



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.03

"This Missive, This Machination!"

INVINCIBLE

LENGUA ESPAÑOLA

Mark comienza su carrera universitaria, Debbie lucha contra un trauma personal y Allen el Alien regresa a casa para encontrar una nueva amenaza que enfrenta la Coalición de Planetas.

Escrito por:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Adria Lang

Dirección:

Tanner Johnson | Dan Duncan

Emisión:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

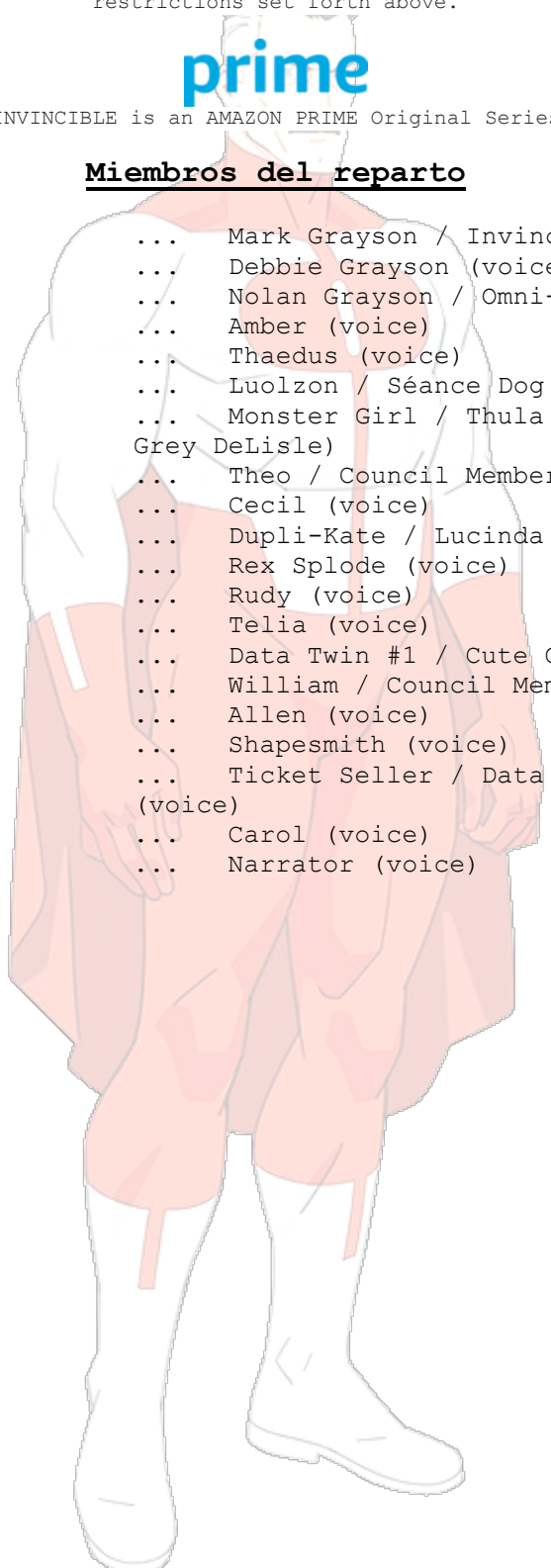
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Peter Cullen	...	Thaedus (voice)
Rob Delaney	...	Luolzon / Séance Dog (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Thula / Woman (voice) (as Grey DeLisle)
Daveed Diggs	...	Theo / Council Member #2 (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Lucinda (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Rudy (voice)
Tatiana Maslany	...	Telia (voice)
Jay Pharoah	...	Data Twin #1 / Cute Guy (voice)
Andrew Rannells	...	William / Council Member #1 (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Ben Schwartz	...	Shapesmith (voice)
Fred Tatasciore	...	Ticket Seller / Data Twin #2 / Marvin (voice)
Lea Thompson	...	Carol (voice)
Paul F. Tompkins	...	Narrator (voice)

1

00:00:06,048 --> 00:00:07,633

ANTERIORMENTE

2

00:00:08,300 --> 00:00:10,469

Anoche alguien mató a los Guardianes.

3

00:00:12,221 --> 00:00:13,347

Soy Allen, por cierto.

4

00:00:13,347 --> 00:00:15,725

La Coalición de Planetas
querrá saber de ti.

5

00:00:15,725 --> 00:00:16,809

No podía moverme.

6

00:00:16,809 --> 00:00:18,561

Me iba el corazón a mil.

7

00:00:18,561 --> 00:00:19,645

Eso es miedo.

8

00:00:20,521 --> 00:00:23,733

No tengo con quien hablar,
me lo guardo todo dentro.

9

00:00:23,733 --> 00:00:24,650

¿Qué es esto?

10

00:00:24,650 --> 00:00:25,985

Algo que me ayudó.

11

00:00:25,985 --> 00:00:27,236

¡Sí!

12

00:00:27,236 --> 00:00:28,237

Mierda.

13

00:00:28,612 --> 00:00:30,531

¿Me has traído a París?

14

00:00:30,531 --> 00:00:32,241

¿Eso es un casino?

15

00:00:32,241 --> 00:00:35,703

Asegúrate de que la voz de tu oído
no sea la única que escuches.

16

00:00:35,703 --> 00:00:37,413

¡Eres demasiado buena para mí!

17

00:00:37,413 --> 00:00:40,458

¡Maldito hipócrita vejestorio!

18

00:00:40,458 --> 00:00:42,251

- ¡Venga ya!

- Tú y yo no salíamos.

19

00:00:42,251 --> 00:00:43,669

Immortal y yo sí.

20

00:00:43,669 --> 00:00:46,756

Me llamo... Shapemith.

21

00:00:46,756 --> 00:00:48,549

Tú no eres tu padre, Mark.

22

00:00:48,549 --> 00:00:50,259

Por eso voy a volver!

23

00:00:57,516 --> 00:00:58,893

Supongo que ya está.

24

00:00:58,893 --> 00:01:01,395
Es hora de sacar a mi polluelo del nido.

25

00:01:01,395 --> 00:01:02,938
Menos mal que ya sé volar.

26

00:01:03,689 --> 00:01:05,107
Estarás bien, ¿verdad?

27

00:01:05,983 --> 00:01:08,277
Si me necesitas,
llegaré en 5 minutos.

28

00:01:09,236 --> 00:01:10,821
Estaré bien.

29

00:01:10,821 --> 00:01:12,239
La ira es parte de ello.

30

00:01:12,239 --> 00:01:13,324
Parte del duelo.

31

00:01:13,324 --> 00:01:16,243
Ya... lo sé.

32

00:01:18,120 --> 00:01:20,331
Me prometí que no lloraría.

33

00:01:20,331 --> 00:01:22,416
Este último año ha sido tan...

34

00:01:23,459 --> 00:01:24,460
¿Difícil?

35
00:01:26,837 --> 00:01:27,671
Sí.

36
00:01:28,380 --> 00:01:30,299
Pero la uni es un nuevo comienzo,

37
00:01:30,299 --> 00:01:32,885
y quiero que disfrutes de cada segundo.

38
00:01:32,885 --> 00:01:35,054
Es tu oportunidad de saber quién eres,

39
00:01:35,054 --> 00:01:36,847
y no hablo de Invencible.

40
00:01:36,847 --> 00:01:38,641
Hablo de Mark Grayson.

41
00:01:38,641 --> 00:01:40,226
Mi único hijo.

42
00:01:40,643 --> 00:01:43,145
Mi... pequeño.

43
00:01:43,145 --> 00:01:44,063
Mi...

44
00:01:44,063 --> 00:01:45,773
Vale.

45
00:01:47,399 --> 00:01:48,400
Te quiero, mamá.

46
00:01:51,320 --> 00:01:52,947
¡Y no tomes drogas!

47
00:01:52,947 --> 00:01:55,282
¿Acaso me harían efecto?

48
00:01:55,282 --> 00:01:56,951
No necesitas averiguarlo.

49
00:01:59,495 --> 00:02:01,163
Iré a cenar el domingo a casa.

50
00:02:27,106 --> 00:02:28,107
Un segundo.

51
00:02:28,816 --> 00:02:30,442
Déjame atender esta llamada.

52
00:02:31,360 --> 00:02:32,194
Hola.

53
00:02:32,194 --> 00:02:33,112
Perdona.

54
00:02:34,238 --> 00:02:35,072
Hola.

55
00:02:36,448 --> 00:02:39,034
Mi amiga Olga me dio tu tarjeta.

56
00:02:39,034 --> 00:02:41,120
- Me llamo Debbie...
- Sí.

57
00:02:41,120 --> 00:02:42,830
Sí, perdona.

58

00:02:42,830 --> 00:02:46,667

Nada de apellidos, Debbie,
Olga me habló de ti.

59

00:02:46,667 --> 00:02:48,252

Esperaba tu llamada.

60

00:02:49,587 --> 00:02:51,005

¿El perro espiritista?

61

00:02:51,005 --> 00:02:51,922

¿En serio?

62

00:02:51,922 --> 00:02:53,632

¿Qué tenemos? ¿12 años?

63

00:02:55,009 --> 00:02:56,260

¿Lo ves torcido?

64

00:03:00,431 --> 00:03:01,891

Ayúdame con esto, Mark.

65

00:03:01,891 --> 00:03:05,019

Tienes novia y eres un superhéroe.

66

00:03:05,019 --> 00:03:07,897

Yo, en cambio,
estoy soltero y no tengo superpoderes,

67

00:03:07,897 --> 00:03:10,691

por lo tanto, tengo que ligar.

68

00:03:10,691 --> 00:03:13,152

Esto no ayuda.

69

00:03:13,152 --> 00:03:15,321

Si comparas, te hará quedar mejor.

70

00:03:27,082 --> 00:03:28,208
Excelente observación.

71

00:03:28,208 --> 00:03:29,919
Vale, ¿ves esto?

72

00:03:30,794 --> 00:03:32,046
¿Un calcetín?

73

00:03:33,047 --> 00:03:38,344
Cuando esté en la puerta, así,
significa que te vayas a comer, a volar

74

00:03:38,344 --> 00:03:42,348
o a hacer lo que tengas que hacer,
pero no vuelvas si sigue el calcetín,

75

00:03:42,348 --> 00:03:44,016
y yo haré lo mismo por ti.

76

00:03:44,016 --> 00:03:47,436
-¿Entendido?
- Hola, aquí fuera hay algunas cosas.

77

00:03:47,436 --> 00:03:49,021
¿Son vuestras, chicos?

78

00:03:50,689 --> 00:03:51,523
Juguetes.

79

00:03:51,523 --> 00:03:53,442
¡Son coleccionables!

80

00:04:22,513 --> 00:04:24,598

Perdona, amigo. No sé en qué pensaba.

81
00:04:30,062 --> 00:04:32,356
¿Quién folla el primer día de universidad?

82
00:04:32,356 --> 00:04:33,315
No sé, Mark.

83
00:04:33,983 --> 00:04:35,275
Mucha gente, seguramente.

84
00:04:37,069 --> 00:04:38,404
¿Nosotros, por ejemplo?

85
00:04:38,404 --> 00:04:39,488
¿Nosotros?

86
00:04:40,239 --> 00:04:45,494
Mi compañera no llega hasta mañana,
así que tenemos esto para nosotros.

87
00:04:45,494 --> 00:04:46,704
Vale.

88
00:04:46,704 --> 00:04:49,665
Sí, en plan, ¿ahora mismo?

89
00:04:49,665 --> 00:04:51,750
Podríamos.

90
00:04:52,626 --> 00:04:53,585
Vale.

91
00:04:54,837 --> 00:04:55,671
Sí.

92

00:05:04,638 --> 00:05:05,973

He comprado esto.

93

00:05:05,973 --> 00:05:07,141

Vale.

94

00:05:07,141 --> 00:05:08,851

Bien. Está bien tenerlos.

95

00:05:17,276 --> 00:05:21,238

Espera, no tendrás
supersemen o algo así, ¿no?

96

00:05:21,864 --> 00:05:24,908

No, bueno, parece normal.

97

00:05:24,908 --> 00:05:26,869

No es que yo... Creo que está bien.

98

00:05:32,833 --> 00:05:36,045

¿Y no podrías aplastarme
sin querer o algo así

99

00:05:36,045 --> 00:05:38,130

si te excitas?

100

00:05:38,130 --> 00:05:39,631

He visto lo que haces.

101

00:05:40,674 --> 00:05:41,550

No.

102

00:05:41,550 --> 00:05:45,054

Eso... Yo no haría algo así.

103

00:05:45,054 --> 00:05:47,723
Mejor probamos conmigo arriba.

104

00:05:47,723 --> 00:05:48,974
Por si acaso.

105

00:05:49,641 --> 00:05:50,684
Claro.

106

00:05:56,273 --> 00:05:57,649
Apaga la luz primero.

107

00:05:59,777 --> 00:06:01,111
¿Cómo has hecho eso?

108

00:06:01,111 --> 00:06:02,613
Superpoderes, nena.

109

00:06:05,866 --> 00:06:07,159
No me llames nena.

110

00:06:07,159 --> 00:06:08,077
Entendido.

111

00:06:11,538 --> 00:06:17,169
Y así, querido público, quizás sea hora
de darles privacidad a Amber y Mark,

112

00:06:17,169 --> 00:06:23,175
y prestar atención a las estrellas
y a una historia de hace generaciones,

113

00:06:23,175 --> 00:06:26,637
en... "Esta misiva, esta maquinación".

114

00:06:26,637 --> 00:06:28,138

ESTA MISIVA
ESTA MAQUINACIÓN

115

00:06:28,138 --> 00:06:30,557
Comenzamos en el planeta Unopa.

116

00:06:30,557 --> 00:06:32,434
Un mundo pacífico y próspero,

117

00:06:32,434 --> 00:06:36,522
los unopanos habían logrado la armonía
entre naturaleza y tecnología.

118

00:06:38,982 --> 00:06:42,903
Hasta que todo cambió
en un abrir y cerrar de ojos.

119

00:06:42,903 --> 00:06:47,616
Una fuerza oscura invadió Unopa
como una plaga sin igual.

120

00:06:47,616 --> 00:06:52,037
Se extendió por todo el planeta,
conquistándolo en cuestión de días.

121

00:06:54,289 --> 00:06:57,751
Los unopanos que murieron no conocieron
a sus conquistadores.

122

00:06:57,751 --> 00:07:00,879
Los que vivieron
rápidamente aprendieron su nombre:

123

00:07:02,005 --> 00:07:03,006
viltrumitas.

124

00:07:06,802 --> 00:07:10,305

Sin embargo,
el espíritu unopano se mantuvo intacto.

125

00:07:10,305 --> 00:07:14,560
Esperaron un momento de debilidad
durante décadas,

126

00:07:14,560 --> 00:07:16,019
y se rebelaron.

127

00:07:22,609 --> 00:07:26,947
Por desgracia,
subestimaron a sus opresores.

128

00:07:49,052 --> 00:07:51,680
Pero no estaba todo perdido.

129

00:07:52,556 --> 00:07:55,809
Siempre hábiles,
algunos unopanos pudieron escapar,

130

00:07:55,809 --> 00:08:00,522
abandonando su hogar por las estrellas
y la promesa de una nueva vida.

131

00:08:01,565 --> 00:08:06,153
En una generación, hicieron campos
de reproducción en varios puestos unopanos

132

00:08:06,153 --> 00:08:08,155
para recuperar su población,

133

00:08:08,155 --> 00:08:12,659
y los rumores atraieron poderosamente
la atención galáctica.

134

00:08:13,952 --> 00:08:18,373

Impresionado por la supervivencia
de los unopanos ante los viltrumitas,

135

00:08:18,373 --> 00:08:21,335

Thaedus, el líder
de la Coalición de Planetas,

136

00:08:21,335 --> 00:08:25,422
los invitó al planeta Talescra
para unirse a sus filas.

137

00:08:25,422 --> 00:08:29,551
Tiene nuestro más profundo apoyo,
Marvin de Unopa.

138

00:08:30,219 --> 00:08:34,681
La campaña viltrumita
se ha vuelto el azote de la galaxia,

139

00:08:35,224 --> 00:08:38,477
y estamos unidos contra ella.

140

00:08:39,436 --> 00:08:42,689
Estamos diseñando un arma para detenerlos.

141

00:08:42,689 --> 00:08:47,444
Si desea ayudarnos,
será un placer unirnos a su coalición.

142

00:08:47,819 --> 00:08:50,614
Marvin explicó a Thaedus
que los campos de reproducción

143

00:08:50,614 --> 00:08:53,659
también eran
un programa de mejora genética,

144

00:08:53,659 --> 00:08:57,746
diseñado para criar un soldado
que derrotase a un viltrumita en combate.

145

00:09:04,086 --> 00:09:07,589
Los resultados no fueron prometedores.

146

00:09:07,923 --> 00:09:09,758
Hasta Allen.

147

00:09:11,093 --> 00:09:13,845
Fue el primer y único éxito.

148

00:09:13,845 --> 00:09:16,848
Desde el día que nació,
Allen fue entrenado

149

00:09:16,848 --> 00:09:20,477
;para ser el mejor luchador
que el universo había conocido!

150

00:09:20,477 --> 00:09:23,855
Incluso antes de llegar a la edad adulta,
no había rival

151

00:09:23,855 --> 00:09:25,565
que no cayera ante su fuerza.

152

00:09:27,651 --> 00:09:31,530
Pronto llegó el momento
de que Allen comenzara su primera misión.

153

00:09:33,407 --> 00:09:36,368
Pero aunque era más fuerte
que casi todo el universo,

154

00:09:36,368 --> 00:09:40,998

Allen seguía sin poder igualar
ni a un solo viltrumita en combate.

155

00:09:40,998 --> 00:09:44,126

El programa fue considerado
un fracaso y terminó.

156

00:09:45,335 --> 00:09:49,756

En su lugar, Allen fue nombrado
oficial de Evaluación Planetaria,

157

00:09:49,756 --> 00:09:53,051

y enviado a descubrir
cualquier ser capaz de derrotarlo,

158

00:09:53,051 --> 00:09:57,055

esperando encontrar un aliado
capaz de resistir a un viltrumita,

159

00:09:57,055 --> 00:10:01,476

y si bien puede ser cierto
que Allen debía estar vigilando

160

00:10:01,476 --> 00:10:05,647

el planeta Turra y, en su lugar,
fue a la Tierra por accidente,

161

00:10:05,647 --> 00:10:08,984

su error le llevó a Mark Grayson,

162

00:10:08,984 --> 00:10:13,113

un medio humano, medio viltrumita,
simpatizante de la causa de la Coalición,

163

00:10:13,739 --> 00:10:17,576

porque a veces,
para cambiar el universo entero,

164
00:10:18,035 --> 00:10:19,870
tienes que ser...

165
00:10:19,870 --> 00:10:25,584
ALLEN
EL ALIENÍGENA

166
00:10:44,144 --> 00:10:45,312
Hogar, dulce hogar.

167
00:10:54,946 --> 00:10:59,451
Esta vez, Allen lleva un raro
y valioso regalo para la Coalición...

168
00:11:00,994 --> 00:11:01,995
Esperanza.

169
00:11:05,957 --> 00:11:07,000
Registro de datos.

170
00:11:07,000 --> 00:11:08,877
Hola a ti también. Toma.

171
00:11:18,470 --> 00:11:20,972
Esta vez encontraste el planeta correcto.

172
00:11:20,972 --> 00:11:23,141
Sí, encontré el planeta correcto.

173
00:11:23,141 --> 00:11:26,228
Porque el equivocado
es el planeta que encontraste antes.

174
00:11:26,228 --> 00:11:28,021
Sí, pero realmente eso no...

175

00:11:28,021 --> 00:11:31,608
Nuestros agentes no cometen
tantos errores de astronavegación.

176

00:11:31,608 --> 00:11:35,862
Oye, listillo, si acaba salvando
el universo, ¿sigue siendo un error?

177

00:11:37,280 --> 00:11:38,281
Sí.

178

00:11:39,491 --> 00:11:40,617
Llegas tarde.

179

00:11:40,617 --> 00:11:42,285
General Telia, mis disculpas.

180

00:11:42,285 --> 00:11:43,870
He llegado lo antes posible.

181

00:11:45,580 --> 00:11:48,083
Los viltrumitas atacaron Aikreon
en tu ausencia.

182

00:11:48,083 --> 00:11:50,669
¿Qué? Pero si acaban de unirse al consejo.

183

00:11:50,669 --> 00:11:52,587
Ha aterrorizado al sector.

184

00:11:52,587 --> 00:11:55,549
Otros planetas
nos han cortado toda comunicación.

185

00:11:55,549 --> 00:11:57,259
Necesitamos más aliados.

186

00:11:58,552 --> 00:12:00,887
Y lo están poniendo muy difícil.

187

00:12:01,721 --> 00:12:04,266
Pues menos mal que nos he buscado uno.

188

00:12:05,267 --> 00:12:07,853
¿Qué noticias traes, Allen de Unopa?

189

00:12:07,853 --> 00:12:13,108
¿Avisaste al campeón terrestre
de que un viltrumita vive entre su gente?

190

00:12:13,650 --> 00:12:17,487
Sí, lo hice, ¡pero resulta
que él también es viltrumita!

191

00:12:17,946 --> 00:12:21,992
Se llama Mark
y solo es medio viltrumita.

192

00:12:24,077 --> 00:12:24,911
Increíble.

193

00:12:24,911 --> 00:12:29,708
Lo sé, suena mal,
pero él no es como ellos.

194

00:12:29,708 --> 00:12:32,502
No sabía qué era un viltrumita
hasta hace poco.

195

00:12:32,502 --> 00:12:33,837
¿Qué?

196

00:12:33,837 --> 00:12:35,797
¿Qué...? Nos está mintiendo.

197

00:12:37,966 --> 00:12:39,551
¿Cómo es eso posible?

198

00:12:39,885 --> 00:12:41,136
Nadie se lo ha dicho.

199

00:12:41,136 --> 00:12:44,639
Cuando obtuvo sus poderes,
solo quería ayudar a otros humanos.

200

00:12:44,639 --> 00:12:47,476
Su padre decidió
que era hora de conquistar el planeta,

201

00:12:47,476 --> 00:12:49,811
así que ellos... se pelearon por eso.

202

00:12:49,811 --> 00:12:52,689
Viltrumita contra viltrumita.

203

00:12:54,274 --> 00:12:57,152
Eso no ha pasado desde la Gran Purga.

204

00:12:57,652 --> 00:13:01,406
Y, escuchad esto,
después de la pelea, su padre se fue.

205

00:13:01,406 --> 00:13:02,699
Se fue del planeta.

206

00:13:02,699 --> 00:13:03,950
Desapareció.

207

00:13:03,950 --> 00:13:05,869
No podemos confiar en ninguno.

208

00:13:06,578 --> 00:13:09,664
Mark no es como los otros viltrumitas.

209

00:13:09,664 --> 00:13:12,209
Solo quiere proteger su mundo.

210

00:13:12,209 --> 00:13:15,587
Y conquistar otros en su nombre.

211

00:13:15,587 --> 00:13:18,465
¡No! ¡Parad! Ese no es su objetivo.

212

00:13:18,465 --> 00:13:20,884
Es un buen tío, no un conquistador.

213

00:13:20,884 --> 00:13:22,719
Por ahora.

214

00:13:23,220 --> 00:13:25,222
¿Habéis escuchado algo?

215

00:13:25,222 --> 00:13:29,726
Llevamos años buscando
el punto débil de los viltrumitas.

216

00:13:30,101 --> 00:13:31,645
Podría ser esto.

217

00:13:31,645 --> 00:13:34,689
- Necesito que...
- Thaedus, no te puedes fiar del robot.

218

00:13:35,982 --> 00:13:37,359

Allen tiene razón.

219

00:13:38,693 --> 00:13:44,157

Los viltrumitas nunca abandonan sus misiones, sin embargo uno lo ha hecho.

220

00:13:45,116 --> 00:13:47,911

Los viltrumitas no luchan entre sí,

221

00:13:48,912 --> 00:13:52,707

pero un hijo desafía a su padre.

222

00:13:52,707 --> 00:13:55,001

Estos son puntos débiles.

223

00:13:56,503 --> 00:13:58,296

Los primeros que encontramos,

224

00:13:59,589 --> 00:14:02,592

y que debemos aprender a explotar.

225

00:14:04,010 --> 00:14:09,724

El control de Viltrum sobre la galaxia quizás no sea tan firme como imaginamos.

226

00:14:10,934 --> 00:14:16,147

Lo has hecho bien, Allen, y nos has dado mucho que debatir.

227

00:14:16,898 --> 00:14:18,984

Volveremos a llamarte pronto.

228

00:14:20,819 --> 00:14:22,153

Gracias, gran Thaedus.

229

00:14:22,654 --> 00:14:24,072

Es un honor servirle.

230

00:14:32,581 --> 00:14:34,958
¿No tienen idea de lo que significa esto!

231

00:14:35,083 --> 00:14:37,294
Si hay otros niños viltrumitas por ahí,

232

00:14:37,294 --> 00:14:40,463
¿quizás también podemos
ponerlos en contra de sus padres!

233

00:14:40,463 --> 00:14:42,757
¿Por qué se están cruzando
con otras razas?

234

00:14:42,757 --> 00:14:44,884
Creían en la pureza racial.

235

00:14:44,884 --> 00:14:46,845
¿Ves? Esa es una buena pregunta.

236

00:14:46,845 --> 00:14:49,139
Que se pregunten eso y no me griten.

237

00:14:49,139 --> 00:14:51,600
Allen, antes de que te vayas.

238

00:14:51,600 --> 00:14:52,684
¿Podemos hablar?

239

00:14:55,145 --> 00:14:56,855
Por supuesto, sabio Thaedus.

240

00:15:01,610 --> 00:15:04,529
Me parece conveniente y algo alarmante

241
00:15:04,946 --> 00:15:09,576
que Aikreon fuera atacada
tan poco después de unirse a la Coalición.

242
00:15:10,619 --> 00:15:14,873
Es como si los viltrumitas tuvieran
información de dentro del consejo.

243
00:15:15,624 --> 00:15:19,044
¿Quiere que descubra
si alguien nos ha traicionado?

244
00:15:20,879 --> 00:15:22,088
Allen.

245
00:15:22,088 --> 00:15:27,719
Sigues demostrando ser
el agente más valioso de la Coalición.

246
00:15:28,261 --> 00:15:29,304
Gracias, señor.

247
00:15:29,304 --> 00:15:31,264
Si hay un topo, lo encontraré.

248
00:15:54,412 --> 00:15:56,206
Hola, Vorg, amiguito.

249
00:15:56,206 --> 00:15:57,290
¿Me extrañabas?

250
00:16:00,043 --> 00:16:01,086
Sí.

251
00:16:01,086 --> 00:16:02,712

Me echabas de menos, sí.

252

00:16:02,712 --> 00:16:04,673
Echabas de menos a tu papi, ¿no?

253

00:16:14,724 --> 00:16:15,809
¿Me echabas de menos?

254

00:16:16,643 --> 00:16:18,144
Ya te digo.

255

00:16:18,144 --> 00:16:19,354
¿Sí? ¿Cuánto?

256

00:16:19,354 --> 00:16:22,315
Lo máximo, pues eso multiplicado por diez.

257

00:16:22,315 --> 00:16:23,400
Tal vez incluso más.

258

00:16:24,567 --> 00:16:25,819
Veamos si es verdad.

259

00:16:30,573 --> 00:16:31,491
¡Dios!

260

00:16:31,491 --> 00:16:33,368
Tentáculos...

261

00:16:33,368 --> 00:16:36,496
Quizás sería
buen momento de volver a la Tierra

262

00:16:36,496 --> 00:16:40,917
con Amber Bennett y Mark Grayson,
en su comienzo en los estudios

263
00:16:40,917 --> 00:16:44,212
en la prestigiosa Universidad del Norte.

264
00:16:45,505 --> 00:16:46,631
Ya veo.

265
00:16:46,631 --> 00:16:48,883
No, entonces no.

266
00:16:52,846 --> 00:16:53,847
Bueno...

267
00:16:56,808 --> 00:16:59,227
Aquí está el felino unopano.

268
00:16:59,227 --> 00:17:04,566
Como era de esperar, tiene
un gran ojo en el centro de la cabeza,

269
00:17:04,566 --> 00:17:09,320
pero eso no le impide tener
todo tipo de aventuras domésticas.

270
00:17:15,410 --> 00:17:18,413
Dios, qué ganas tenía de esto.

271
00:17:20,623 --> 00:17:22,292
No sé cómo comes kanzlok.

272
00:17:22,292 --> 00:17:23,710
Es asqueroso.

273
00:17:24,502 --> 00:17:25,503
Él no opina igual.

274

00:17:45,523 --> 00:17:46,900
Da igual lo lejos que vaya,

275

00:17:46,900 --> 00:17:49,903
Talescria es el planeta
más bonito que he visto.

276

00:17:49,903 --> 00:17:52,655
Hay cientos de planetas
que son exactamente iguales.

277

00:17:53,198 --> 00:17:55,450
Claro, pero solo uno te tiene a ti.

278

00:17:57,410 --> 00:17:58,244
Vaya.

279

00:18:00,497 --> 00:18:03,708
Oye, ¿de qué quería hablar Thaedus
después de la reunión?

280

00:18:05,460 --> 00:18:07,545
Se supone que no debo...

281

00:18:08,922 --> 00:18:09,964
Vale, bien.

282

00:18:12,801 --> 00:18:14,469
Thaedus cree que hay un topo,

283

00:18:15,136 --> 00:18:16,304
y yo debo...

284

00:18:25,939 --> 00:18:26,940
¡Allen!

285

00:18:41,371 --> 00:18:42,372
¡Mierda!

286

00:18:44,207 --> 00:18:45,333
Unopano.

287

00:18:45,333 --> 00:18:48,962
Responde nuestras preguntas
y consideraremos perdonarte la vida.

288

00:18:48,962 --> 00:18:50,547
Ese no es vuestro estilo.

289

00:18:50,547 --> 00:18:53,758
¿No es:
"Matar primero y no preguntar jamás"?

290

00:18:54,175 --> 00:18:56,344
Nos contarás todo sobre tu encuentro

291

00:18:56,344 --> 00:18:57,804
con el viltrumita.

292

00:18:57,804 --> 00:19:01,015
No es técnicamente una pregunta si...

293

00:19:03,768 --> 00:19:05,854
¿Seguro que engendró un heredero?

294

00:19:05,854 --> 00:19:08,398
¿Seguro de que abandonó su puesto?

295

00:19:08,398 --> 00:19:09,524
¿Cómo lo sabéis?

296

00:19:09,524 --> 00:19:10,441
¡Hablo en serio!

297

00:19:10,441 --> 00:19:11,943
Quiero saber...

298

00:19:23,162 --> 00:19:24,455
¿Dónde está el padre?

299

00:19:27,584 --> 00:19:28,418
El padre.

300

00:19:28,418 --> 00:19:29,752
¿Quién era?

301

00:19:29,752 --> 00:19:31,963
Para mí todos los bíclopes sois iguales.

302

00:20:51,459 --> 00:20:52,293
Gran Thaedus.

303

00:20:53,127 --> 00:20:54,379
¿Cómo está?

304

00:20:56,506 --> 00:20:58,841
Vivo, por ahora.

305

00:21:00,134 --> 00:21:05,056
Puede que no lo parezca,
pero eso es motivo de celebración.

306

00:21:05,056 --> 00:21:09,852
Una vez más, han subestimado
la voluntad de sobrevivir de los unopanos.

307

00:21:14,273 --> 00:21:17,777

Sé que tú y Allen
sois especiales el uno para el otro.

308

00:21:19,028 --> 00:21:20,196

Gracias, señor.

309

00:21:22,407 --> 00:21:24,867

Para venir aquí y atacar a Allen en casa,

310

00:21:24,867 --> 00:21:27,829

los viltrumitas deben saber
que hemos descubierto algo.

311

00:21:27,829 --> 00:21:30,331

Algo que les asusta.

312

00:21:30,331 --> 00:21:32,083

Y lo aprovecharemos.

313

00:21:33,126 --> 00:21:34,585

Deberías descansar un poco.

314

00:21:35,086 --> 00:21:36,087

Vete.

315

00:21:36,963 --> 00:21:38,297

Yo lo vigilaré.

316

00:22:00,945 --> 00:22:02,864

Perdóname, Allen.

317

00:22:17,420 --> 00:22:18,254

Venga.

318

00:22:18,254 --> 00:22:19,422

- Vamos.

- Dos más.

319

00:22:19,422 --> 00:22:20,506

Dos más.

320

00:22:34,062 --> 00:22:35,688

¿Vamos a hablar de esto?

321

00:22:35,688 --> 00:22:37,774

¿O será incómodo de por vida?

322

00:22:39,650 --> 00:22:40,651

¿Lo segundo?

323

00:22:41,319 --> 00:22:43,863

¡Dios! ¿Por qué eres tan inmaduro?

324

00:22:44,739 --> 00:22:46,157

¿Yo soy inmaduro?

325

00:22:46,949 --> 00:22:49,994

¡Me has engañado con Immortal!

326

00:22:49,994 --> 00:22:51,704

¿Eso crees que ha pasado?

327

00:22:51,704 --> 00:22:52,955

¿En serio?

328

00:22:52,955 --> 00:22:57,210

Aunque eso fuera cierto,
tú engañaste a Eve conmigo primero.

329

00:22:58,127 --> 00:23:01,380

Vale, ¡pero eso jugó a tu favor!

330

00:23:02,173 --> 00:23:04,133
Eres increíble.

331

00:23:04,133 --> 00:23:06,177
¡Y tú, asquerosa!

332

00:23:06,177 --> 00:23:09,222
Immortal tiene como 2000 años, ¿sabes?

333

00:23:10,681 --> 00:23:13,935
No es que tenga que darte explicaciones,

334

00:23:13,935 --> 00:23:16,896
pero si sumas el tiempo de vida
de mis copias y mío,

335

00:23:16,896 --> 00:23:18,731
tendremos la misma edad.

336

00:23:19,899 --> 00:23:20,942
Vale.

337

00:23:20,942 --> 00:23:23,694
Bien. Entonces,
¿ahora soy muy joven para ti?

338

00:23:23,694 --> 00:23:25,029
¿Es eso?

339

00:23:25,738 --> 00:23:26,864
No, Rex.

340

00:23:26,864 --> 00:23:28,157
Solo eres imbécil.

341

00:23:28,157 --> 00:23:30,243
¿Y eso es una novedad?

342

00:23:31,410 --> 00:23:33,371
Venga ya, Kate.

343

00:23:33,371 --> 00:23:35,164
Dime. ¿De qué va esto?

344

00:23:36,666 --> 00:23:38,709
¿De verdad quieres saberlo, Rex?

345

00:23:38,709 --> 00:23:39,919
Sí.

346

00:23:39,919 --> 00:23:41,170
Creo que sí.

347

00:23:42,630 --> 00:23:43,631
Vale.

348

00:23:45,550 --> 00:23:47,927
Immortal es la única persona
que conozco

349

00:23:47,927 --> 00:23:50,096
que ha muerto tantas veces como yo.

350

00:23:51,180 --> 00:23:55,226
Tal vez no lo entiendas,
pero significa algo.

351

00:23:55,726 --> 00:23:57,562
Él lo entiende.

352

00:24:02,316 --> 00:24:04,902

Y Rex no.

353

00:24:07,572 --> 00:24:10,908
No deberías estar poniendo la oreja.

354

00:24:10,908 --> 00:24:13,619
Así que, por favor, ¡lárgate!

355

00:24:13,619 --> 00:24:15,371
No es tu gimnasio, idiota.

356

00:24:15,371 --> 00:24:17,123
¿Vas a volver a partirme la boca?

357

00:24:17,123 --> 00:24:18,666
No seas imbécil, Rex.

358

00:24:18,666 --> 00:24:21,169
- Demasiado tarde.
- Al menos no soy infiel.

359

00:24:21,169 --> 00:24:22,795
¡Lo eres literalmente!

360

00:24:22,795 --> 00:24:24,380
¡Pero eso era antes!

361

00:24:25,423 --> 00:24:27,049
¡Ahora no lo soy!

362

00:24:31,721 --> 00:24:33,097
Hola, colegas.

363

00:24:33,097 --> 00:24:36,475
Me gustaría correr
mientras me quedo en un lugar fijo.

364
00:24:36,475 --> 00:24:37,894
¿Os parece bien?

365
00:24:39,645 --> 00:24:41,939
¿De dónde eres?

366
00:24:41,939 --> 00:24:44,192
En serio, ¿de dónde eres?

367
00:24:44,192 --> 00:24:45,735
Adelante, Shapesmith.

368
00:24:45,735 --> 00:24:46,819
Estaré allí.

369
00:24:46,819 --> 00:24:48,446
En un lugar fijo.

370
00:24:55,536 --> 00:24:58,539
Esto ha sido tan divertido
como comerse una bombilla.

371
00:25:22,063 --> 00:25:24,148
Hola, Mozart, ¿qué es todo esto?

372
00:25:26,400 --> 00:25:28,152
Es Strauss.

373
00:25:29,403 --> 00:25:31,489
¿Eso es un cerebro?

374
00:25:31,489 --> 00:25:32,740
¿Es tu cerebro?

375

00:25:34,325 --> 00:25:35,326

Sí.

376

00:25:37,161 --> 00:25:39,038

Voy a tener que preguntarte, ¿no?

377

00:25:39,872 --> 00:25:43,834

Estaba más que insatisfecho con mi actuación con el Gigante.

378

00:25:43,834 --> 00:25:45,002

Ya.

379

00:25:45,002 --> 00:25:47,004

La cagaste totalmente con eso.

380

00:25:47,755 --> 00:25:50,132

Sentir miedo es una mierda, ¿verdad?

381

00:25:52,385 --> 00:25:54,804

Fue inaceptable.

382

00:25:55,888 --> 00:25:56,722

Lo siento.

383

00:25:56,722 --> 00:25:59,892

La sensibilidad nunca ha sido mi fuerte.

384

00:25:59,892 --> 00:26:00,977

No, tienes razón.

385

00:26:00,977 --> 00:26:02,853

No necesito que lo suavices.

386

00:26:02,853 --> 00:26:05,439

Por eso he decidido resolver el problema.

387

00:26:06,315 --> 00:26:07,984
He creado este sistema visual

388

00:26:07,984 --> 00:26:10,111
para practicar mi respuesta al miedo

389

00:26:10,111 --> 00:26:12,280
meditando y con el pensamiento activo.

390

00:26:12,280 --> 00:26:14,365
¿Seguro que es buena idea?

391

00:26:14,365 --> 00:26:16,492
La gente siente miedo por una razón.

392

00:26:16,492 --> 00:26:19,161
Y suele ser una buena razón.

393

00:26:19,161 --> 00:26:25,167
El miedo es una emoción extraña
sin ninguna finalidad para mí.

394

00:26:25,167 --> 00:26:26,919
No estoy de acuerdo.

395

00:26:26,919 --> 00:26:29,922
Pero supongo
que lo descubrirás por las malas.

396

00:26:29,922 --> 00:26:32,633
Pásalo bien cuando vuelvas
a caerte de un precipicio.

397

00:26:46,856 --> 00:26:47,857
¡Amanda!

398

00:26:52,778 --> 00:26:54,864
El miedo no solo me ha hecho inútil,

399

00:26:54,864 --> 00:26:56,782
me ha impedido hacer otra cosa

400

00:26:56,782 --> 00:26:59,035
que llevo bastante queriendo hacer.

401

00:27:01,662 --> 00:27:03,331
¿Quieres ir al cine conmigo?

402

00:27:04,081 --> 00:27:05,541
¿Al cine?

403

00:27:07,877 --> 00:27:09,920
Claro, Rudy.

404

00:27:09,920 --> 00:27:12,048
Iré al cine contigo.

405

00:27:15,301 --> 00:27:16,510
CENTRO COMUNITARIO

406

00:27:16,510 --> 00:27:18,220
Se siente como el vértigo.

407

00:27:18,846 --> 00:27:21,182
Hablan sobre los síntomas físicos
del duelo.

408

00:27:21,182 --> 00:27:23,601
Depresión, apatía, todo eso,

409

00:27:23,601 --> 00:27:27,897
pero cuando me acuerdo de ella
de improviso en mitad del día,

410

00:27:27,897 --> 00:27:29,732
siento como si estuviera cayendo.

411

00:27:29,732 --> 00:27:31,233
CÓNYUGES DE SUPERHÉROES

412

00:27:31,233 --> 00:27:34,195
Intento aferrarme a algo,
pero no hay nada.

413

00:27:35,154 --> 00:27:36,364
Es terrorífico.

414

00:27:36,364 --> 00:27:37,281
Y agotador.

415

00:27:37,281 --> 00:27:38,366
Y yo...

416

00:27:40,868 --> 00:27:42,286
Aún la echo mucho de menos.

417

00:27:43,329 --> 00:27:44,538
Eso es todo.

418

00:27:45,081 --> 00:27:46,082
Gracias, Theo.

419

00:27:48,793 --> 00:27:50,961
Bien, hagamos un descanso.

420

00:27:52,755 --> 00:27:53,589

¿Carol?

421

00:27:53,589 --> 00:27:54,548

¡Hola!

422

00:27:54,548 --> 00:27:55,674

Debes de ser Debbie.

423

00:27:55,674 --> 00:27:57,259

Siento mucho lo del otro día.

424

00:27:57,259 --> 00:28:00,596

Mi bebé de tres meses
tiene un cólico horrible.

425

00:28:01,055 --> 00:28:02,139

Lo recuerdo.

426

00:28:02,139 --> 00:28:04,058

Mi hijo fue un bebé difícil.

427

00:28:05,851 --> 00:28:07,186

¿Qué edad tiene ahora?

428

00:28:08,104 --> 00:28:08,938

Dieciocho.

429

00:28:09,438 --> 00:28:11,190

Prácticamente un hombre.

430

00:28:12,525 --> 00:28:13,359

Lo es.

431

00:28:23,869 --> 00:28:25,287

Vale, las reglas básicas.

432

00:28:25,871 --> 00:28:27,790
Somos iguales que otros grupos,

433

00:28:27,790 --> 00:28:30,918
salvo que somos aún más estrictos
respecto a la identidad.

434

00:28:30,918 --> 00:28:33,003
Solo los nombres.

435

00:28:33,504 --> 00:28:35,923
No estás obligada a hablar
hasta estar lista,

436

00:28:35,923 --> 00:28:38,843
pero por eso todos sacrificamos
un martes por la noche,

437

00:28:38,843 --> 00:28:40,803
así que lo aprovechamos al máximo.

438

00:28:41,429 --> 00:28:42,763
El baño está al fondo.

439

00:28:42,763 --> 00:28:44,849
El café sabe a ácido de batería.

440

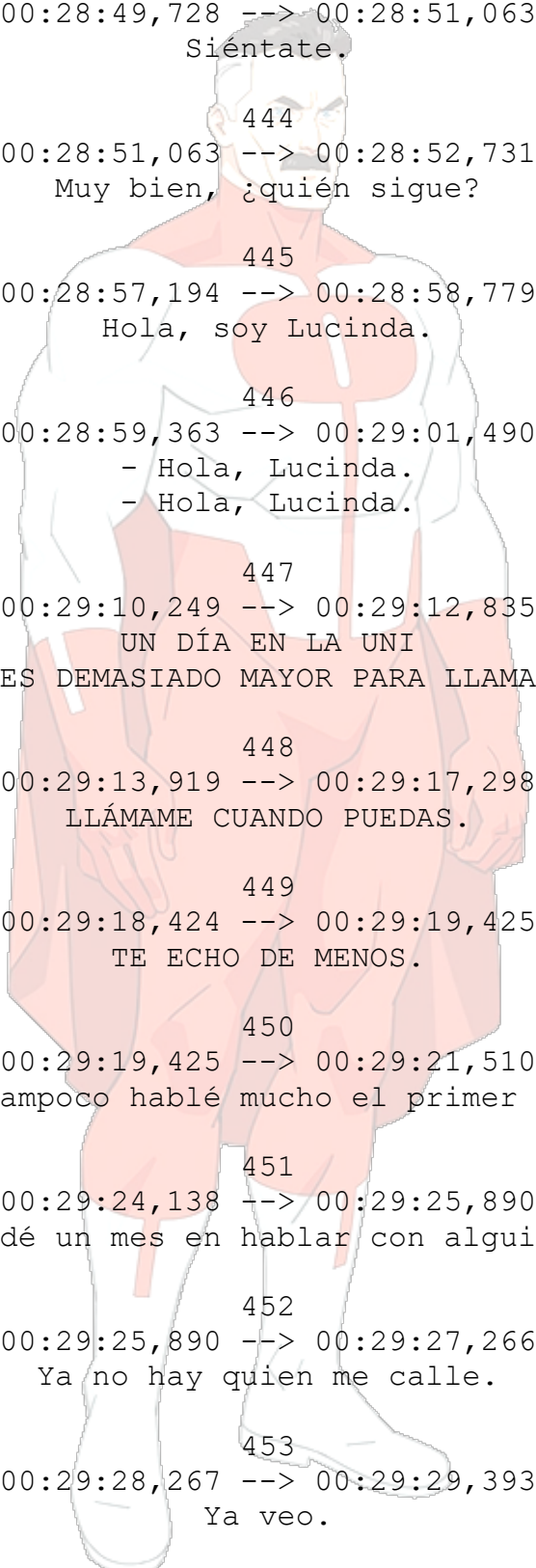
00:28:45,474 --> 00:28:46,475
¿Alguna pregunta?

441

00:28:47,268 --> 00:28:48,644
Creo que está todo.

442

00:28:48,644 --> 00:28:49,728
Genial.



443
00:28:49,728 --> 00:28:51,063
Sientate.

444
00:28:51,063 --> 00:28:52,731
Muy bien, ¿quién sigue?

445
00:28:57,194 --> 00:28:58,779
Hola, soy Lucinda.

446
00:28:59,363 --> 00:29:01,490
- Hola, Lucinda.
- Hola, Lucinda.

447
00:29:10,249 --> 00:29:12,835
UN DÍA EN LA UNI
Y ERES DEMASIADO MAYOR PARA LLAMARME.

448
00:29:13,919 --> 00:29:17,298
LLÁMAME CUANDO PUEDES.

449
00:29:18,424 --> 00:29:19,425
TE ECHO DE MENOS.

450
00:29:19,425 --> 00:29:21,510
Yo tampoco hablé mucho el primer día.

451
00:29:24,138 --> 00:29:25,890
Tardé un mes en hablar con alguien.

452
00:29:25,890 --> 00:29:27,266
Ya no hay quien me calle.

453
00:29:28,267 --> 00:29:29,393
Ya veo.

454

00:29:30,603 --> 00:29:31,645

Perdona.

455

00:29:31,645 --> 00:29:33,105

Te dejo en paz.

456

00:29:33,731 --> 00:29:34,607

No, está bien.

457

00:29:34,607 --> 00:29:37,026

Hoy he dejado a mi hijo en la universidad.

458

00:29:38,527 --> 00:29:39,487

¿Sola en casa?

459

00:29:39,904 --> 00:29:40,738

Sí.

460

00:29:41,197 --> 00:29:42,031

No pasa nada.

461

00:29:42,031 --> 00:29:43,199

Lo entiendo.

462

00:29:43,199 --> 00:29:44,241

Todos lo hacemos.

463

00:29:46,368 --> 00:29:48,245

Oye, no lo malinterpretes,

464

00:29:48,245 --> 00:29:52,291

pero hay un bar calle abajo
donde vamos algunos después del grupo.

465

00:29:54,084 --> 00:29:57,630

Sí, parece que ninguno de nosotros

quiere volver a casa.

466

00:29:57,630 --> 00:29:59,548
Pero sin presión, por supuesto.

467

00:29:59,548 --> 00:30:01,717
TE ECHO DE MENOS

468

00:30:03,427 --> 00:30:04,428
Claro.

469

00:30:04,428 --> 00:30:05,638
Me irá bien una copa.

470

00:30:05,638 --> 00:30:07,848
Es un antro.

471

00:30:09,808 --> 00:30:11,101
Esos son los mejores.

472

00:30:12,478 --> 00:30:13,771
¿Nunca?

473

00:30:14,563 --> 00:30:18,484
Claro que he visto películas,
pero nunca he ido al cine.

474

00:30:20,945 --> 00:30:23,989
Tenía cosas más importantes que hacer.

475

00:30:23,989 --> 00:30:27,034
Y antes no hubiera encajado.

476

00:30:27,034 --> 00:30:30,287
Algún día tendrás
que contarme tu infancia.

477
00:30:30,996 --> 00:30:33,707
Ya vamos a ver
una película de terror esta noche.

478
00:30:37,545 --> 00:30:38,379
Oye.

479
00:30:38,379 --> 00:30:40,631
Tú querías probar tu respuesta al miedo.

480
00:30:42,132 --> 00:30:43,968
Dos para Matanza a medianoche.

481
00:30:43,968 --> 00:30:45,344
Es para mayores de 17.

482
00:30:46,095 --> 00:30:46,929
Ya.

483
00:30:46,929 --> 00:30:47,846
¿Y?

484
00:30:47,846 --> 00:30:50,516
Necesitáis a vuestros padres
para comprarlas.

485
00:30:50,516 --> 00:30:52,142
Eso es ridículo.

486
00:30:52,142 --> 00:30:53,477
¿Cómo puede un padre

487
00:30:53,477 --> 00:30:55,771
cambiar la edad apta para una película?

488

00:30:55,771 --> 00:30:58,899

Cambia en que no me despiden
por venderte una entrada.

489

00:30:58,899 --> 00:30:59,817

¡Oye!

490

00:30:59,817 --> 00:31:00,734

No pasa nada.

491

00:31:00,734 --> 00:31:02,570

Son mis hijos. Pueden ver la peli.

492

00:31:05,823 --> 00:31:06,657

¿Qué?

493

00:31:06,657 --> 00:31:08,492

¿Quieres hacer una prueba de ADN?

494

00:31:11,161 --> 00:31:11,996

¿Cómo...?

495

00:31:11,996 --> 00:31:14,582

Puede que sea tu primera peli,
pero la mía no.

496

00:31:14,582 --> 00:31:17,293

Te sorprendería
lo que hace la gente por diez pavos.

497

00:31:18,043 --> 00:31:18,877

Espera.

498

00:31:18,877 --> 00:31:22,965

Si esta es tu primera peli,
¿qué otras cosas normales no has hecho?

499

00:31:28,804 --> 00:31:31,223
¿Se supone que esto es apetitoso?

500

00:31:31,849 --> 00:31:34,435
Lo dice el chico que comía por el culo.

501

00:31:34,435 --> 00:31:36,687
No era así... Entraba por mi...

502

00:31:43,235 --> 00:31:44,486
¿Ya es apetitoso?

503

00:31:46,739 --> 00:31:48,866
Sé que esto no me viene bien, pero...

504

00:31:50,242 --> 00:31:51,452
Calla.

505

00:31:51,452 --> 00:31:54,747
Una buena hamburguesa con patatas
es de los mejores placeres.

506

00:31:54,747 --> 00:31:55,831
Sí.

507

00:31:55,831 --> 00:31:57,625
Lo estoy descubriendo.

508

00:32:01,879 --> 00:32:02,796
Perdona.

509

00:32:02,796 --> 00:32:04,131
Pediré más.

510

00:32:04,131 --> 00:32:05,758

¡Camarero!

511

00:32:05,758 --> 00:32:06,842

Más patatas.

512

00:32:07,885 --> 00:32:08,719

Rudy.

513

00:32:08,719 --> 00:32:11,513

No hay camareros en Burger Mart.

514

00:32:17,978 --> 00:32:20,856

¿Te mudaste cuando falleció tu pareja?

515

00:32:21,565 --> 00:32:23,108

Cambié los muebles de sitio.

516

00:32:23,108 --> 00:32:24,693

No podía permitirme mudarme.

517

00:32:24,693 --> 00:32:25,611

¿Y tú?

518

00:32:26,111 --> 00:32:28,781

Me quedé por mi hijo, pero ¿ahora?

519

00:32:28,781 --> 00:32:30,032

No sé.

520

00:32:30,032 --> 00:32:32,076

Quizá sea hora de cambiar.

521

00:32:32,076 --> 00:32:33,243

Cambiar es bueno.

522

00:32:33,702 --> 00:32:34,536

Sí.

523

00:32:34,536 --> 00:32:36,205

El problema es adónde voy.

524

00:32:36,205 --> 00:32:37,623

A algún lugar nuevo.

525

00:32:37,623 --> 00:32:40,459

Muchas partes
siguen pareciendo conectadas a él.

526

00:32:40,459 --> 00:32:43,337

Cuando queríamos comida india,
íbamos a India.

527

00:32:43,337 --> 00:32:46,048

Volábamos a Tokio
y volvíamos el miércoles noche.

528

00:32:47,049 --> 00:32:51,345

Una Nochebuena, incluso hicimos
un muñeco de nieve en el Polo Norte.

529

00:32:51,345 --> 00:32:53,847

Mi hijo lloró cuando no vio a Papá Noel,

530

00:32:53,847 --> 00:32:56,600

y le dijimos que habíamos ido
al Polo Sur por error.

531

00:32:58,769 --> 00:33:01,563

Parece que teníais una vida increíble.

532

00:33:02,898 --> 00:33:03,899

La teníamos.

533

00:33:06,652 --> 00:33:08,529
Puedes seguir enfadada.

534

00:33:08,529 --> 00:33:10,364
No pasa nada. Yo lo estoy.

535

00:33:11,115 --> 00:33:12,366
Gracias.

536

00:33:12,366 --> 00:33:14,702
Es bueno hablar con alguien
que lo entiende.

537

00:33:14,702 --> 00:33:18,872
Ojalá pudiera decir que se vuelve
más fácil, pero ha pasado un año sin Alana

538

00:33:18,872 --> 00:33:22,626
y todavía la busco en la cama cada mañana.

539

00:33:23,794 --> 00:33:25,045
¿Alana?

540

00:33:25,045 --> 00:33:26,338
- Te refieres a...
- Sí.

541

00:33:27,840 --> 00:33:29,550
Ella era Green Ghost.

542

00:33:29,967 --> 00:33:32,469
Acabo de romper la primera regla de CDS.

543

00:33:34,179 --> 00:33:35,389

Ahora ya da igual,

544

00:33:35,389 --> 00:33:38,308
ya que la asesinó
ese alienígena psicópata.

545

00:33:39,685 --> 00:33:41,645
No sabía que tenía pareja.

546

00:33:41,645 --> 00:33:43,147
Solíamos discutir por eso.

547

00:33:44,148 --> 00:33:45,399
Quería protegerme.

548

00:33:50,404 --> 00:33:52,072
Tengo que ir al baño.

549

00:33:52,072 --> 00:33:53,157
¿Estás bien?

550

00:33:53,157 --> 00:33:54,700
No, ahora vuelvo.

551

00:34:09,965 --> 00:34:12,301
Madre mía, ¡te has acostado con Amber!

552

00:34:12,301 --> 00:34:14,344
¿Qué? ¡William!

553

00:34:14,344 --> 00:34:16,305
¿Cómo ha sido? Quiero detalles.

554

00:34:16,305 --> 00:34:17,389
¡Qué guarro! ¡No!

555

00:34:17,389 --> 00:34:19,141
Ni hablar, ¡no!

556

00:34:19,141 --> 00:34:20,225
¡Compartimos cuarto!

557

00:34:20,225 --> 00:34:22,186
¡Los compis hablan de eso!

558

00:34:22,186 --> 00:34:23,604
Vale, ¿y tú qué?

559

00:34:23,604 --> 00:34:25,689
¿Qué tal don "aquí fuera hay cosas"?

560

00:34:26,190 --> 00:34:28,942
-¿De qué hablas?
- Del chico guapo de antes.

561

00:34:28,942 --> 00:34:31,779
Volví y tenías el calcetín en la puerta.

562

00:34:35,073 --> 00:34:36,074
Ojalá.

563

00:34:36,074 --> 00:34:39,161
Habré olvidado quitarlo
tras mi demostración.

564

00:34:39,161 --> 00:34:41,997
Espera, ¿creías que él y yo...?

565

00:34:41,997 --> 00:34:43,332
¡Sí!

566

00:34:44,500 --> 00:34:45,459
Qué halago.

567

00:34:46,168 --> 00:34:49,046
Pero sigo un poco tocado
por lo que le pasó a Rick.

568

00:34:50,214 --> 00:34:52,758
Siempre pensé
que estaríamos juntos en la uni.

569

00:34:53,842 --> 00:34:55,344
Cecil dijo que está mejor.

570

00:34:56,804 --> 00:34:58,639
Que le darían el alta en un mes.

571

00:34:58,639 --> 00:34:59,723
Lo sé.

572

00:35:00,474 --> 00:35:02,267
No quería hacerte sentir mal.

573

00:35:02,267 --> 00:35:03,685
No pasa nada.

574

00:35:08,232 --> 00:35:09,191
¡Oye!

575

00:35:09,191 --> 00:35:12,069
Alguien está listo para la segunda ronda.

576

00:35:12,069 --> 00:35:13,570
Ya voy, Amber.

577

00:35:13,570 --> 00:35:15,072

No es Amber.

578

00:35:15,072 --> 00:35:16,573
Hemos quedado mañana.

579

00:35:18,033 --> 00:35:18,867
Claro que sí.

580

00:35:18,867 --> 00:35:20,202
¿Mark Grayson?

581

00:35:29,378 --> 00:35:30,379
Es para ti.

582

00:35:34,925 --> 00:35:36,260
Mark Grayson.

583

00:35:36,260 --> 00:35:37,386
Necesito tu ayuda.

584

00:35:42,683 --> 00:35:43,559
¿Quién eres?

585

00:35:43,559 --> 00:35:46,019
Soy yo, Saance Dog.

586

00:35:46,019 --> 00:35:49,398
Combato el fuego con fuego,
¡combato el mal con magia!

587

00:35:49,898 --> 00:35:50,899
¡Ese soy yo!

588

00:35:56,196 --> 00:35:57,656
¿Mark?

589

00:35:57,656 --> 00:35:59,032
Traigo una importante...

590

00:36:04,079 --> 00:36:06,039
¡Seance Dog no es real!

591

00:36:06,039 --> 00:36:07,541
Es un personaje de cómic.

592

00:36:07,541 --> 00:36:09,459
En tu dimensión, sí.

593

00:36:09,459 --> 00:36:11,378
Pero existen miles de otros mundos

594

00:36:11,378 --> 00:36:14,464
donde los perros y la magia
son tan reales como el aire.

595

00:36:14,464 --> 00:36:15,799
¡Aquí hay perros!

596

00:36:15,799 --> 00:36:16,967
Los perros existen.

597

00:36:16,967 --> 00:36:19,469
Entonces estás
a mitad de camino de entenderlo.

598

00:36:19,469 --> 00:36:22,681
Abre tu mente
y déjame ayudarte a llegar al otro lado.

599

00:36:22,681 --> 00:36:25,142
Oye, lo que sea que estés haciendo, para.

600
00:36:25,142 --> 00:36:26,852
- Te lo advierto.
- Mark Grayson,

601
00:36:26,852 --> 00:36:28,228
vengo porque...

602
00:36:29,271 --> 00:36:31,189
Espera, ¡por favor!

603
00:36:32,357 --> 00:36:33,442
No lo entiendes.

604
00:36:40,282 --> 00:36:41,783
Última oportunidad.

605
00:36:43,535 --> 00:36:46,079
¿Quién eres y qué quieres?

606
00:36:59,384 --> 00:37:00,344
¡Lo siento!

607
00:37:00,344 --> 00:37:02,429
Mi disfraz era para desarmarte.

608
00:37:02,429 --> 00:37:04,848
Pensé que si aparecía
como algo que querías...

609
00:37:04,848 --> 00:37:05,974
¿Desarmarme para...?

610
00:37:06,600 --> 00:37:08,226
¡Por favor! No soy una amenaza.

611

00:37:08,226 --> 00:37:11,271
He tardado casi toda mi vida
en viajar a tu mundo.

612

00:37:11,271 --> 00:37:12,481
¿Puedo levantarme?

613

00:37:12,481 --> 00:37:15,067
Si respondes a mis preguntas.

614

00:37:17,194 --> 00:37:18,862
Me llamo Nuolzot.

615

00:37:18,862 --> 00:37:20,781
Soy del planeta Thraxa.

616

00:37:20,781 --> 00:37:23,116
Mi gente me envía para pedirte ayuda.

617

00:37:23,116 --> 00:37:24,201
¿Thraxa?

618

00:37:24,201 --> 00:37:26,536
Está a un par de galaxias de distancia.

619

00:37:26,536 --> 00:37:29,206
No muy lejos. Se va... Da igual.

620

00:37:29,665 --> 00:37:31,041
¿Cómo sabes quién soy?

621

00:37:31,041 --> 00:37:34,878
Los rumores del Invencible
se han extendido como la pólvora.

622

00:37:34,878 --> 00:37:36,838

Tu velocidad, tu fuerza...

623

00:37:36,838 --> 00:37:38,632
Solo tú puedes salvarnos

624

00:37:38,632 --> 00:37:40,676
de las lluvias de meteoritos.

625

00:37:42,970 --> 00:37:43,887
Vale, escucha...

626

00:37:45,263 --> 00:37:46,348
Nuolzot.

627

00:37:46,348 --> 00:37:47,724
Nuol... zot.

628

00:37:49,434 --> 00:37:51,269
Acabo de entrar a la uni, tío.

629

00:37:52,229 --> 00:37:54,564
Ni siquiera he ido a mi primera clase.

630

00:37:55,023 --> 00:37:56,400
¿Me estás vacilando, Mark?

631

00:37:57,359 --> 00:37:59,778
Nuolzot ha venido hasta aquí desde...

632

00:38:00,904 --> 00:38:03,573
Para rogarte ayuda,
¿y estás demasiado ocupado?

633

00:38:04,366 --> 00:38:06,785
¿Cuántas personas insecto corren peligro?

634

00:38:06,785 --> 00:38:08,328
Todas ellas.

635

00:38:08,328 --> 00:38:09,579
Pero pon un número.

636

00:38:10,706 --> 00:38:11,707
42 000 millones.

637

00:38:14,167 --> 00:38:15,460
Olvida las clases.

638

00:38:15,460 --> 00:38:17,504
Te cubriré como sea.

639

00:38:19,423 --> 00:38:21,133
¿Por qué te importa tanto?

640

00:38:21,800 --> 00:38:26,346
Porque la última vez que no quisiste
ayudar a alguien, ambos nos arrepentimos.

641

00:38:29,725 --> 00:38:31,852
Creemos en ti, Mark Grayson.

642

00:38:38,483 --> 00:38:42,112
No, no puedes ir a un planeta al azar
con un alienígena al azar.

643

00:38:42,112 --> 00:38:43,238
¿Estás loco?

644

00:38:43,238 --> 00:38:45,907
Los Guardianes pueden vigilar esto
en mi ausencia.

645

00:38:45,907 --> 00:38:47,451
Solo serán unas semanas.

646

00:38:47,451 --> 00:38:48,702
Un mes máximo.

647

00:38:48,702 --> 00:38:50,245
Según los asteroides.

648

00:38:50,245 --> 00:38:53,165
No debería ser tan malo.

649

00:38:53,915 --> 00:38:56,043
Trabajas para mí.

650

00:38:56,043 --> 00:38:57,627
Aquí, en la Tierra.

651

00:38:58,962 --> 00:39:01,423
Mucha gente murió por mi culpa, Cecil.

652

00:39:01,965 --> 00:39:03,550
Ahora puedo salvar vidas.

653

00:39:03,550 --> 00:39:04,885
Miles de millones.

654

00:39:04,885 --> 00:39:06,762
Y esto es una orden.

655

00:39:06,762 --> 00:39:07,929
No te vayas.

656

00:39:11,641 --> 00:39:14,269
Necesito escucharme a mí antes que a ti.

657

00:39:15,395 --> 00:39:17,230
Tu padre pensaba igual.

658

00:39:21,026 --> 00:39:22,527
Avisaré cuando vuelva.

659

00:39:25,906 --> 00:39:27,574
Joder, Mark.

660

00:39:27,574 --> 00:39:29,076
Maldito niño.

661

00:39:32,079 --> 00:39:33,955
Eres un buen humano, Mark Grayson.

662

00:39:36,208 --> 00:39:38,877
Oye, cuando lleve este traje,
soy Invencible.

663

00:39:38,877 --> 00:39:40,295
Por ahora.

664

00:39:40,295 --> 00:39:43,048
No, digo que tienes
que llamarme Invencible.

665

00:39:43,048 --> 00:39:44,591
Es una identidad secreta.

666

00:39:45,383 --> 00:39:46,426
Sí, por supuesto.

667

00:39:47,177 --> 00:39:48,178
Invencible.

668
00:39:49,221 --> 00:39:51,014
Hay que hacer una parada antes.

669
00:40:02,651 --> 00:40:04,277
Hola. ¿Qué tal?

670
00:40:04,277 --> 00:40:06,279
Hola. Ven a la ventana.

671
00:40:09,908 --> 00:40:10,826
¿Y?

672
00:40:10,826 --> 00:40:12,077
Mira arriba.

673
00:40:14,579 --> 00:40:15,580
¿Mark?

674
00:40:16,498 --> 00:40:18,917
Tengo que irme unas semanas.

675
00:40:19,417 --> 00:40:20,585
Al espacio.

676
00:40:20,585 --> 00:40:22,462
¿Ahora mismo?

677
00:40:22,462 --> 00:40:24,631
Mucha gente morirá si no lo hago.

678
00:40:24,631 --> 00:40:26,383
- Lo siento, pero...
- No. Para.

679
00:40:26,383 --> 00:40:27,634

No te disculpes.

680

00:40:27,634 --> 00:40:29,469

No te disculpes por salvar vidas.

681

00:40:29,928 --> 00:40:31,680

Ese es el trato y me parece bien.

682

00:40:31,680 --> 00:40:32,764

Vete.

683

00:40:34,307 --> 00:40:35,308

Gracias.

684

00:40:43,441 --> 00:40:45,110

¿Puedes avisar a mi madre?

685

00:40:45,110 --> 00:40:46,444

Sí, claro.

686

00:40:49,781 --> 00:40:50,782

Ten cuidado.

687

00:40:51,700 --> 00:40:52,701

Eso siempre.

688

00:40:54,744 --> 00:40:55,829

Amber...

689

00:40:56,621 --> 00:40:57,455

¿Sí?

690

00:40:58,331 --> 00:40:59,332

Te quiero.

691

00:41:02,085 --> 00:41:03,503
LLAMADA CORTADA

692

00:41:16,683 --> 00:41:18,226
¿Estás cómodo, Mark...?

693

00:41:18,226 --> 00:41:20,145
Perdona, ¿Invencible?

694

00:41:20,145 --> 00:41:21,646
Sí, gracias.

695

00:41:22,689 --> 00:41:24,733
Oye, ¿cuánto falta para llegar a Thraxa?

696

00:41:24,733 --> 00:41:27,194
Aproximadamente seis días terrestres.

697

00:41:30,238 --> 00:41:31,364
Maldito espacio.

698

00:41:44,669 --> 00:41:45,670
¿Debbie?

699

00:41:46,504 --> 00:41:48,048
¿Estás bien?

700

00:41:48,048 --> 00:41:50,342
¿He dicho algo inadecuado?

701

00:41:50,342 --> 00:41:51,259
Lo siento.

702

00:41:51,259 --> 00:41:53,929
Esta noche ha sido demasiado.

703

00:41:53,929 --> 00:41:55,222
Lo entiendo.

704

00:41:55,222 --> 00:41:56,514
Es demasiado.

705

00:41:56,514 --> 00:42:01,102
No he hablado con nadie
sobre nada de esto, salvo con mi hijo,

706

00:42:01,102 --> 00:42:04,105
y seguramente eso me haga mala madre
por encima del resto.

707

00:42:04,105 --> 00:42:05,190
Oye.

708

00:42:05,982 --> 00:42:07,484
Hace falta tiempo para sanar.

709

00:42:07,484 --> 00:42:09,236
No puedo sanar.

710

00:42:09,236 --> 00:42:11,404
¡Porque mi marido no está muerto!

711

00:42:11,404 --> 00:42:13,782
Solo... se fue.

712

00:42:15,659 --> 00:42:17,577
Se fue porque...

713

00:42:18,453 --> 00:42:21,498
Porque asesinó a Alana
y al resto de Guardianes,

714

00:42:21,498 --> 00:42:23,208
y casi mata a mi hijo también.

715

00:42:23,833 --> 00:42:24,834
Tu marido...

716

00:42:26,002 --> 00:42:27,462
¿Tu marido es Omni-Man?

717

00:42:27,462 --> 00:42:31,591
Creía que era Nolan Grayson,
pero no era verdad.

718

00:42:31,591 --> 00:42:34,219
Mis últimos veinte años
han sido una mentira.

719

00:42:37,347 --> 00:42:38,974
Ojalá estuviera muerto.

720

00:42:38,974 --> 00:42:42,686
Ojalá pudiera llorarle y avanzar,
pero... no puedo.

721

00:42:42,686 --> 00:42:44,271
Ojalá estuviera muerto, sí.

722

00:42:45,146 --> 00:42:46,481
Pero no por tu bien.

723

00:42:48,233 --> 00:42:49,943
No deberías volver al grupo.

724

00:42:49,943 --> 00:42:52,028
Contigo allí no sería un espacio seguro.

725
00:42:52,028 --> 00:42:53,822
Yo no lo sabía.

726
00:42:54,281 --> 00:42:56,408
No sabía quién era.

727
00:42:57,826 --> 00:42:58,827
Debiste saberlo.

728
00:43:23,184 --> 00:43:24,185
¿Invencible?

729
00:43:25,603 --> 00:43:26,604
Invencible.

730
00:43:27,647 --> 00:43:28,815
Invencible.

731
00:43:28,815 --> 00:43:30,066
Hemos llegado.

732
00:43:49,544 --> 00:43:50,420
Está aquí.

733
00:43:56,634 --> 00:43:57,635
Hola.

734
00:44:02,432 --> 00:44:03,391
No les hagas caso.

735
00:44:03,391 --> 00:44:04,309
Ven.

736
00:44:04,309 --> 00:44:06,311
El Monarca quiere conocerte.

737
00:44:13,193 --> 00:44:14,110
Espera.

738
00:44:14,110 --> 00:44:16,613
¿Qué hay que salvar
exactamente en este planeta?

739
00:44:17,322 --> 00:44:18,531
¿Y los meteoritos?

740
00:44:18,531 --> 00:44:20,325
Meteoritos, ¿qué meteoritos?

741
00:44:23,787 --> 00:44:26,456
¿Los que están matando
a miles de millones?

742
00:44:27,499 --> 00:44:28,458
¡Vale!

743
00:44:28,458 --> 00:44:29,834
Esos meteoritos.

744
00:44:29,834 --> 00:44:31,753
Será la demencia.

745
00:44:31,753 --> 00:44:34,506
Envejecemos mucho más rápido
que los humanos, ¿sabes?

746
00:44:34,506 --> 00:44:35,590
No te preocupes.

747
00:44:35,590 --> 00:44:37,759
El Monarca lo explicará todo.

748
00:44:47,143 --> 00:44:48,395
Majestad.

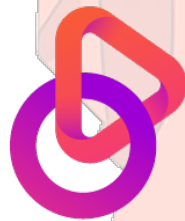
749
00:44:50,563 --> 00:44:54,567
Permítame presentarle
a Invencible de la Tierra.

750
00:45:07,247 --> 00:45:08,540
Hola, hijo.

751
00:45:11,459 --> 00:45:12,836
Cuánto tiempo.

752
00:45:15,880 --> 00:45:16,798
¿Papá?

INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.